原作 有川 浩
作画 ふる鳥弥生

図書館戦争 SPITFIRE!

01

LIBRARY WAR SPITFIRE!

STORY HIRO ARIKAWA
COMIC YAYOI FURUDORI

図書館戦争 SPITFIRE! 01

LIBRARY WAR SPITFIRE!

原作 有川 浩
作画 ふる鳥弥生

C285-1

電撃コミックス

図書館の自由に関する宣言

一、図書館は資料収集の自由を有する。
二、図書館は資料提供の自由を有する。
三、図書館は利用者の秘密を守る。
四、図書館はすべての不当な検閲に反対する。

図書館の自由が侵される時、我々は団結して、あくまで自由を守る。

01

LIBRARY WAR SPITFIRE!

STORY HIRO ARIKAWA
COMIC YAYO FURUTORI

原作 有川浩
作画 ふる鳥弥生

図書館戦争

SPITFIRE!

図書館戦争 SPITFIRE! 01
原作 有川浩
作画 ふる鳥弥生

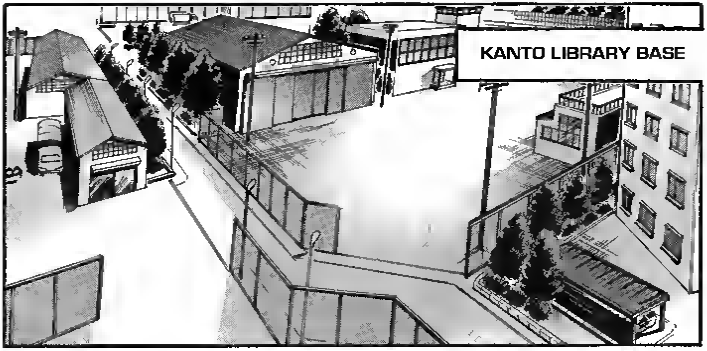
C205-1
電撃コミックス

9784048670777
1929979005504
ISBN978-4-04-867077-7
C9979 ¥550E
ASCII MEDIA WORKS
発行●アスキー・メディアワークス
定価 本体550円 ※消費税が別に加算されます
雑誌 49060-18

DEAR DAD AND MOM, HOW ARE YOU?
I'M DOING FINE
THIS HAS BEEN MY DREAM, TO BE EMPLOYED BY THE LIBRARY
I'M NOW

図書館戦争
SPITFIRE!

FILE.1


KANTO LIBRARY BASE

JUST A BIT FURTHER
DAAHHH!!
THERE'S THE GOAL!

CRASH
ah, she collapsed
huh?
whoosh
KA-KASAHARA IS....
THUD
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
STOMP
I- I DID IT!
KASA-HARA!
WHO GAVE YOU PERMISSION TO COLLAPSE?!!
!?

ANOTHER PENALTY FOR JUST ME?
J-JUST ME!?
BEGIN PUSH-UPS NOW
AS PENALTY!
GOT A PROBLEM? GET STARTED!
DAMMIT!! THIS..
THIS VILE INSTRUCTOR!!!

GERRI
VILE INSTRUCTOR—YOU MEAN DOJO-KYOKAN?*
THAT GUY ALWAYS TAKES HIS VENGEANCE OUT ON ME!
*SEE NOTES
AGAIN AND AGAIN, I'M ALWAYS THE ONLY ONE HE MAKES DO PUSH-UPS!
EVEN RUNNING WITH THE GUYS IN HI-PORT* I CAME IN 13TH THAT'S A REALLY GOOD RESULT. SO WHAT IF I STUMBLED? HE SHOULD LET IT GO!
OH? BUT
OR EVEN PRAISE MY EFFORTS!
WHEN OTHER GIRLS COLLAPSE HE DOESN'T MAKE THEM DO PUSH-UPS
CHONN
CHONN
DOESN'T HE JUST HAVE HIGHER EXPECTATIONS FOR YOU?
*HI-PORT - RUNNING WHILE HOLDING THE GUN UP WITH BOTH HANDS
HEIGHT 170cm
KASAHARA IKU
WELL, COMPARED TO YOU, YEAH
YOU GREW WELL
SORRY FOR BEING A BIG GIRL
SHIBASAKI, YOU'VE GOT BAD TASTE TO LIKE THAT CHIBI!
I KINDA LIKE HIM THOUGH
DON'T YOU THINK HE'S KINDA COOL?
POO
POO
HEIGHT (ESTIMATED) 165cm
ATSUSHI DOJO
STAK
ANY-WAY!

I SEE
THAT GUY HAS SUCH A BAD PERSONALITY .....
I'M A VILE CHIBI INSTRUCTOR WITH A BAD PERSONALITY, EH?
DOJOIKYOKAN!!?
I AM ONLY HUMAN, YOU KNOW
SO I CAN'T SAY IF THE INSULTS I HAPPEN TO OVERHEAR WILL HAVE ANY EFFECT ON THE INTENSITY OF TRAINING
WH
WHAT THE HE- WHATEVER ARE YOU DOING HERE, SIR?!
THIS CAFETERIA HAS BETTER FOOD

*IKU SWITCHES FROM REGULAR SPEECH TO FORMAL POLITE SPEECH HERE

DOJO ATSUSHI LIBRARY OFFICER SECOND CLASS
THE INSTRUCTOR FOR MY CLASS OF NEW RECRUITS
NOT AGAIN
IT'S A GOOD THING THIS ARMY ISN'T STRICT ABOUT FORMALITY
YOUR EARLIER TONE WAS MORE NATURAL
BESIDES THAT
YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF TO USE POLITE SPEECH
MUNCH
MUNCH
EVERY TIME HE SEES ME HE SAYS SOME-THING SARCASTIC

I'M DONE!
SLAM
DOES HE SERIOUSLY HATE ME THAT MUCH?!

LET'S GO, SHIBASAKI

HEY
FWIP
WHAT IS IT, SIR?

YOU DROPPED THIS
IT'S FOLDED 'CAUSE I WAS GONNA THROW IT AWAY ANYWAY
BUT IT'S A LETTER TO ANOTHER PERSON
ARE YOU SURE?
TURN
I DON'T WANT IT THROW IT AWAY PLEASE
WHATEVER! PLEASE JUST THROW IT AWAY
I CAN'T TAKE ANY MORE OF HIS SARCASM!
IT'S FINE!
IF I SENT THAT TO MY PARENTS, THEY'D MAKE ME GO BACK!
ZING~
Bye Kyoko!

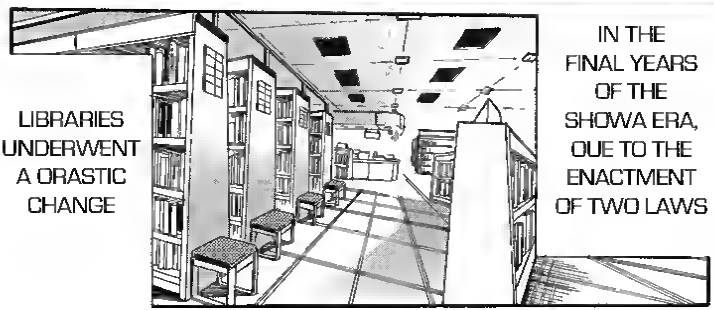
MAYBE YOU SHOULD CHANGE YOUR TEACHING STYLE?
AH HA HA
SHE REALLY DOESN'T LIKE YOU, DOES SHE, DOJO?
IT'S AGGRESSIVE AND EVERYTHING
DAMN
HOW ANNOY-ING...
KOMAKI
THAT POST-CARD
"THIS HAS BEEN MY DREAM, TO BE EMPLOYED BY THE LIBRARY. I'M NOW WORKING HARD EVERY DAY IN DEFENSE FORCE TRAINING."
THAT SENTENCE WOULD GET HER SENT HOME?
MAYBE THEY'RE REALLY AGAINST AN ASSIGN-MENT IN THE DEFENSE FORCE?
EVEN THOUGH SHE REQUESTED THE DEFENSE FORCE FROM THE START

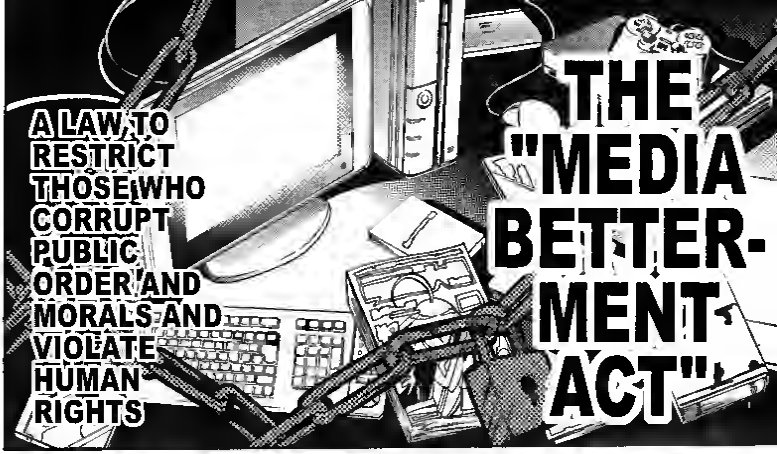
I HEARD ABOUT THAT TOO THAT GIRL IS KASAHARA IKU, RIGHT?
THEY SAID THERE WAS A GIRL WHOSE FIRST REQUEST WAS KANTO FORCE
I REMEMBER HER FROM WHEN BOTH OF US WERE ROPED INTO HELPING WITH THE INTERVIEWS
HER INTERVIEW WAS REALLY FUNNY, WASN'T IT?
SPARKLE ☆
THERE'S A PERSON IN THE DEFENSE FORCE THAT I ASPIRE TO BE LIKE, SO I REQUESTED THE DEFENSE FORCE!
SPARKLE SPARKLE
SO
IT WAS REALLY INTERESTING
HOW IS SHE? THAT GIRL
SHE'S A MONSTER
EVEN IN AN INTEGRATED HI-PORT SHE MANAGED TO COME IN 19TH OUT OF 50
OUT OF ALL THE NEW RECRUITS, IN PHYSICAL TRAINING SHE ALWAYS MAKES IT INTO THE TOP GROUP

I HAVEN'T YET
SO YOU'VE DECIDED *THAT*, RIGHT?
EVEN RUNNING AGAINST GUYS? THAT'S IMPRESSIVE
THAT ISN'T DECIDED JUST ON PHYSICAL ABILITIES

SEIKA 31* JAPAN

*2019





THE END RESULT WAS THAT ALL MEDIA MUST UNDERGO THE NEWLY ESTABLISHED MEDIA BETTERMENT COMMITTEE'S DESPOTIC CENSORSHIP OR CONFISCATION

BUT THE CENSORSHIP AUTHORITY USED THE AMBIGUITY OF THE ACT TO OVERCOME THE OPPOSITION

IT WAS BASED ON THE PREMISE THAT IT WOULD PROTECT FREEDOM OF EXPRESSION BY EXCLUDING UNPUBLISHED MATERIALS

UNDER THESE CONDITIONS THE SOLE OPPOSITION DID AS MUCH AS THEY COULD. AND A SECOND LAW WAS ESTABLISHED

THIS IS OTHER-WISE KNOWN AS THE "LIBRARY LIBERTY ACT"

第三十図書館の自由に関する宣言

ARTICLE 30
Libraries have freedom in collecting their materials.

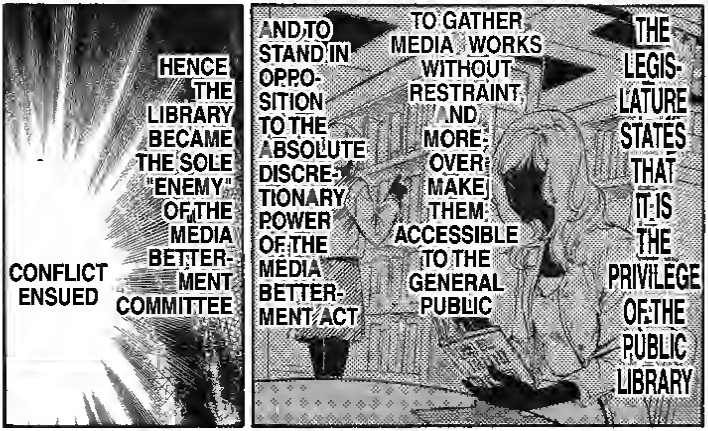
ARTICLE 31
Libraries secure the freedom of offering their materials.

ARTICLE 32
Libraries guarantee the privacy of users.

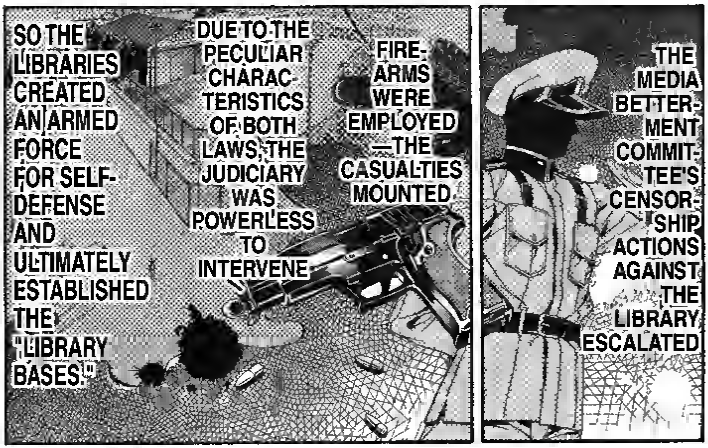
ARTICLE 33
Libraries oppose any type of censorship categorically.

ARTICLE 34
When the freedom of libraries is imperiled, we librarians will work together and devote ourselves to secure the freedom

IN ADDITION TO THE THREE EXISTING CHAPTERS OF THE LIBRARY LAW, THE JAPAN LIBRARY ASSOCIATION ADOPTED A "STATEMENT ON INTELLECTUAL FREEDOM IN LIBRARIES" — "THE FOURTH CHAPTER OF LIBRARY LAW"


HENCE THE LIBRARY BECAME THE SOLE "ENEMY" OF THE MEDIA BETTER-MENT COMMITTEE
CONFLICT ENSUED
AND TO STAND IN OPPO-SITION TO THE ABSOLUTE DISCRE-TIONARY POWER OF THE MEDIA BETTER-MENT ACT
TO GATHER MEDIA WORKS WITHOUT RESTRAINT AND MORE-OVER MAKE THEM ACCESSIBLE TO THE GENERAL PUBLIC
THE LEGIS-LATURE STATES THAT IT IS THE PRIVILEGE OF THE PUBLIC LIBRARY

SINCE THE ENACTMENT OF THE TWO LAWS
30 YEARS HAVE PASSED — PRESENT


SO THE LIBRARIES CREATED AN ARMED FORCE FOR SELF-DEFENSE AND ULTIMATELY ESTABLISHED THE "LIBRARY BASES."
DUE TO THE PECULIAR CHARAC-TERISTICS OF BOTH LAWS, THE JUDICIARY WAS POWERLESS TO INTERVENE
FIRE-ARMS WERE EMPLOYED — THE CASUAL-TIES MOUNTED
THE MEDIA BETTER-MENT COMMIT-TEE'S CENSOR-SHIP ACTIONS AGAINST THE LIBRARY ESCALATED

THERE BEGAN THE TRAINING TO PROTECT THE BOOKS;
TO PROTECT THE LIBRARY

THEY
ARE
THE
LIBRARY
DEFENSE
FORCES

BASE INNER GYM
THUMP
PUFF!
OKAY
NEXT!

OVER HERE!
OOH! ME!!
ME TOO!
I'M WANNA PAIR UP WITH A GIRL♡
SO WHO DO I PAIR UP WITH
POUT
YOU MORONS
I KNOW WHAT YOUR INTENTIONS ARE!
GROAN
EEH? YOU GUYS SUCK!
THERE'S NO WAY I COULD BE YOUR OPPONENT
YOU'RE WAY TOO BIG AND STRONG!
I PASS
GLARE
KASAHARA, I'M YOUR OPPONENT
I CAN'T LET YOU PAIR UP WITH THEM
EH?
UNFAIR!
EH!? WITH YOU?!
MUST BE NICE TO SPAR WITH A GIRL
MORONS, DON'T GET THE WRONG IDEA
NOT FAIR, KYOKAN!

SNIFF
FUME
WILL YOU BE ALL RIGHT, SIR?
ZING!
THIS
THERE'S NO WAY I'D BE DESPERATE ENOUGH TO CONSIDER THIS FEMALE
165cm
170cm
HO HO HO
WHY, IS YOUR ARM EVEN LONG ENOUGH TO BE CAPABLE OF REACHING MY LAPEL?
SINCE IT APPEARS THAT YOU ARE CERTAINLY MUCH TINIER THAN I?
SSHFF (SOUND OF PEOPLE DRAWING BACK)
SMIRK
I SAID IT

BEGIN!
DASH!
!
THUD
THUD
THUD
HE'S NOT DOING ANYTHING
NO WAY-!?
WHOOSH
IH..?

WHAM
UH?

HE WENT FULL FORCE ON ME EVEN THOUGH HE'S A BLACK BELT...
HOW IMMATURE !!
OOHHHH!
IPPON!*
OW OW OW OW OW OW !!!
I LANDED ON MY HIP!
ROLL ROLL ROLL
THAT TALK WILL BE MORE EFFECTIVE ONCE YOU LEARN HOW TO DO A DECENT UKEMI*
*SEE NOTES
ALTHOUGH IT SEEMS YOUR HEIGHT IS MUCH GREATER THAN MINE
PERHAPS YOU MIGHT CONSIDER TRYING TO SEND ME TO THE TATAMI ONCE?**
**DOJO'S TURN TO TALK FORMALLY
SNAP

THUD
!!?
SKNDDDD
あぁっ
SWSH
SWSH
I'LL MAKE YOU BUY ONE!
WHAT NOW !!?
I SEEM TO HAVE SENT YOU TO THE TATAMI
IF YOU'RE SELLING FIGHTS
FLAP
FLAP
GRRR
SO THAT'S HOW IT IS, IS IT...
I SEE
JOJO-KYOKAN
AH HA HA HA
KYOKAN

GYAAHH?!!
OWOWOWOW
TWITCH
ぎり
IF YOU WANT TO TAKE THIS TO THE CEMENT AND HAVE A NO-RULES BRAWL
WHAT!?
EEP
TH-THAT'S AN ARM LOCK...!
THE STRONGEST JOINT LOCK
THEN I'LL FIGHT YOU WITHOUT HOLDING BACK
YOU THERE, GIVE ME A 30-SECOND COUNT
WHAT
Y-YES SIR
3 SEC-ONDS
IDIOT IDIOT IDIOT!! YOU DON'T NEED 30 SECONDS!!

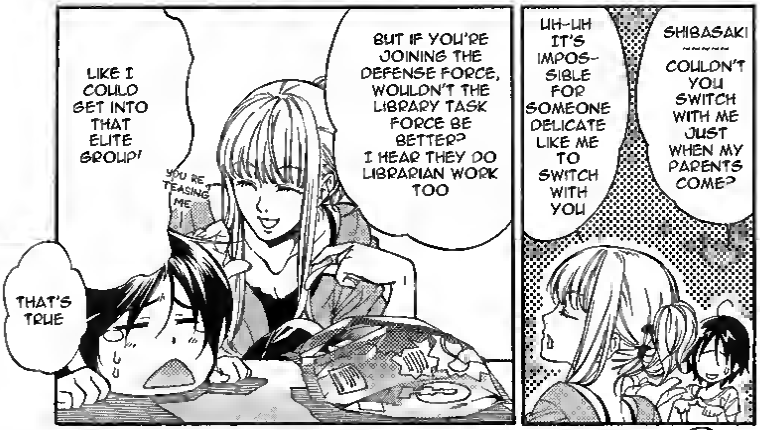
I GIVE! I GIVE I GIVE!
YOU BASTARD!
DIE
OOOOCODIE
GSHAA!
GO TO THE INFIRMARY

SIGN SINGLES' DORMS
独身寮
IT STILL HURTS!!
AARGH!!
I CAN'T BELIEVE THAT GUY!!
笠原郁
柴崎麻子
SIGN
KASAHARA IKU
SHIBASAKI ASAKO

THE UNBELIEVABLE ONE
PEEL
IS YOU
YOU KNOW
I CAN'T BELIEVE YOU DROP KICKED DOJO-KYOKAN
HE'S THE ONE WHO STARTED IT!
SMACK
WAH
THAT HURT!!
NYAA?!
BUT, EVEN WHEN DOJO-KYOKAN WAS ATTACKED BY A MONKEY-GIRL LIKE YOU
AT THE VERY LAST MOMENT HE DIDN'T FORGET TO LET YOU OFF EASY
THAT'S THE KINDNESS OF AN ADULT, ISN'T IT?
M-MONKEY!?
I'M LIKING HIM MORE AND MORE
WHAT DO YOU MEAN LET ME OFF EASY!?
HE DID CUT YOU SOME SLACK, RIGHT?
IN THE END HE DIDN'T HOLD THE ARM LOCK FOR EVEN 10 SECONDS
I THINK IT'S MORE LIKE HE HALF-KILLED ME
OH YOU!

IF THEY COME TO VISIT, WHAT ARE YOU GONNA DO?
YOUR PARENTS THINK YOU'RE A LIBRARIAN LIKE ME, RIGHT?
AH THAT'S TRUE
SO
WHAT ARE YOU GONNA DO?
POF
RUSTLE
THEY'RE UNEXPECTEDLY PROTECTIVE OF YOU, AREN'T THEY?
I WOULDN'T HAVE GUESSED!
MUNCH
IN THE END THE POST-CARD GOT TOSSED
YOUR DEAR PARENTS MUST SURELY BE HEART-BROKEN
AND SO THEY RAISED A WILD MONKEY
A TOM BOY
EEEZ, SORRY
I'M NOT ALL GIRLY LIKE YOU
BUT WITH THREE OLDER BROTHERS - YOU KNOW?
I HAVE THREE OLDER BROTHERS, SO MY PARENTS HAVE KINDA UNREASONABLE EXPECTATIONS FOR THEIR ONLY DAUGHTER
WAAAH
KASAHARA SIBLINGS
KANJI ON FACES OLDER BROTHER

IF THEY KNEW THEY'D FAINT, MAKE ME GO BACK HOME, AND FIND A NEW JOB
LIBRARIAN
WORKS IN THE LIBRARY
PUBLICATION CONTROL
REFERENCE
BUT IF THAT'S THE CASE, ISN'T A COMBAT CAREER IN THE LIBRARY DEFENSE FORCE A LITTLE ABSURD?
DEFENSE FORCE
COMBAT AGAINST MEDIA BETTERMENT FORCES
SECURITY
THE LIBRARY DOESN'T REALLY HAVE A GOOD IMAGE
NO WAY

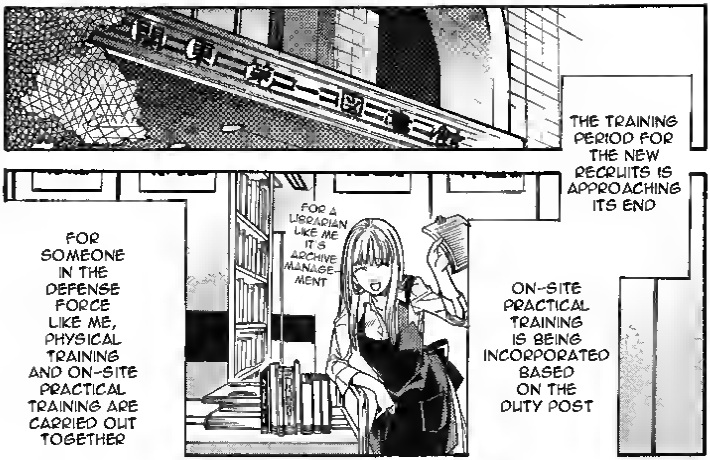

LIKE I COULD GET INTO THAT ELITE GROUP!
BUT IF YOU'RE JOINING THE DEFENSE FORCE, WOULDN'T THE LIBRARY TASK FORCE BE BETTER? I HEAR THEY DO LIBRARIAN WORK TOO
YOU'RE TEASING ME!
THAT'S TRUE
UH-UH IT'S IMPOSSIBLE FOR SOMEONE DELICATE LIKE ME TO SWITCH WITH YOU
SHIBASAKI ~~~~~ COULDN'T YOU SWITCH WITH ME JUST WHEN MY PARENTS COME?

EH?
SPEAKING OF WHICH
WHY THE DEFENSE FORCE?

HEY, WHO TOLD YOU THAT I'D REQUESTED THE DEFENSE FORCE?
HO HO HO
HUH?
UM
IF YOU KNEW YOUR PARENTS WOULDN'T APPROVE, WHY DIDN'T YOU REQUEST TO BE A LIBRARIAN INSTEAD?
I MEAN, I WAS THINKING ABOUT STUFF AND...
IT'S A LITTLE...
MY REASON FOR WANTING TO JOIN THE DEFENSE FORCE IS IT?
YOU'RE LOUSY AT LYING
GUESS I SHOULD JUST GO TO BED
AH, OW OW, MY ARM
GOOD NIGHT
UH, EH, WELL...
THINKING ABOUT STUFF?
NUDGE NUDGE NUDGE
SHUT

BY A KANTO LIBRARY DEFENSE FORCE MEMBER!!
THERE WAS A TIME WHEN A BOOK AND I WERE PROTECTED FROM THE MEDIA BETTERMENT ACT FORCE!!
THE BOOK YOU PROTECTED
I MADE UP MY MIND THEN

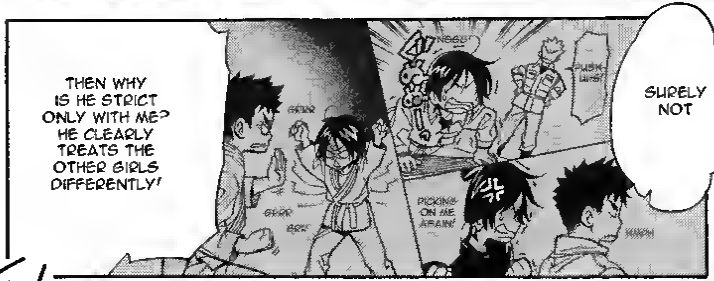
I WOULD BE LIKE THAT MAN
IN THE LIBRARY DEFENSE FORCE!!
GEEZ
GAAA-
LIKE I COULD EVER TELL SHIBASAKI SOMETHING THIS GIRLY!


THE TRAINING PERIOD FOR THE NEW RECRUITS IS APPROACHING ITS END
ON-SITE PRACTICAL TRAINING IS BEING INCORPORATED BASED ON THE DUTY POST
FOR A LIBRARIAN LIKE ME IT'S ARCHIVE MANAGEMENT
FOR SOMEONE IN THE DEFENSE FORCE LIKE ME, PHYSICAL TRAINING AND ON-SITE PRACTICAL TRAINING ARE CARRIED OUT TOGETHER

THE INTERNSHIP IS A BUDDY SYSTEM WHERE I PATROL WITH AN INSTRUCTOR TO GET EXPERIENCE
THERE ARE ALWAYS A LOT OF PATRONS, AREN'T THERE?
THAT'S TRUE
DUE TO TIMES BEING WHAT THEY ARE
MORE AND MORE BOOKS ARE BEING RESTRICTED BY CENSORSHIP
BECAUSE THE POPULATION CAN NO LONGER FREELY GET HOLD OF BOOKS, THAT MEANS THE DEMAND FOR THE LIBRARY IS INCREASING
BOOKS IN VIOLATION CAN'T BE REPRINTED AND SO IN ORDER TO MAKE A PROFIT, THE LOSS FROM THE SEIZED BOOKS IS INCLUDED IN THE HIGHER PRICE
PRE-MEDIA BETTERMENT ACT
1,680 YEN
↓
NOW
5,000 YEN
(ABOUT DOUBLE)
BUT THANKS TO THAT, THE LIBRARY TAX WAS INTRODUCED
IRONIC, ISN'T IT?
IS THAT SO?

WELL, IT'S OK
I WON'T TELL DOJO
IN CLASS
I'M SORRY I DIDN'T LISTEN AT ALL!!
AH HA HA
AH
"IS THAT SO"
DIDN'T THEY TEACH YOU THIS IN THE CLASSROOM TRAINING?
WEREN'T YOU PAYING ATTENTION?

IT'S MORE LIKE HE'S THE ONE THAT HATES ME, I THINK
POUT
YOU REALLY DON'T LIKE DOJO AT ALL DO YOU?
SHOULD GIRLS EVEN MAKE THAT FACE?
OHO


THEN WHY IS HE STRICT ONLY WITH ME? HE CLEARLY TREATS THE OTHER GIRLS DIFFERENTLY!
SURELY NOT
NOOO!!
PUNK WHS!
GRUB
GRAB BOOT
PICKING ON ME AGAIN!
HMPH

SO
IT'S TRUE HE ISN'T BEING ENTIRELY MATURE ABOUT IT
IMPOS-SIBLE
PERHAPS HIS STRICTNESS CAN BE INTERPRETED AS HE HAS HIGHER EXPECTATIONS FOR YOU?
POOH!
WHY DON'T YOU THINK ABOUT WHAT YOU'RE DOING TO BE THE ONLY ONE GETTING SCOLDED?
AH
I'M NOT ANGRY OR ANY-THING
THE REASON I'M THE ONLY ONE GETTING SCOLDED IS BECAUSE OF SOME-THING I'M DOING...?
UH...
KOMAKI-KYOKAN

◆ふる鳥弥生先生におたよりを

〒101-8305
㈱メディアワークス
コミック電撃大王編集部

HOW IS TRACK AND FIELD SIMILAR TO TRAINING?
HOW ARE THEY SIMILAR ...?
SHALL WE HEAD TO THE LOBBY?
ESSENTIALLY THEY BOTH INVOLVE MOVING THE BODY BUT
HM?
THIS IS WHAT I HAVE TO THINK ABOUT, HUH?
AH
THERE'S A PATRON IN NEED OF ASSISTANCE, SO I WILL GO OFFER AID!
EH?
HEY, KASAHARA-SAN!?
DASH

EXCUSE ME, UNCLE!
ALLOW ME TO ASSIST YOU
WHAT FLOOR WOULD YOU LIKE?
!
TAP
TAP
SMILE!
THE FIFTH FLOOR, PLEASE
CLICK
OKAY, I'M CALLING IT NOW
IN THE END
HE HE HE, HE PRAISED ME
WELL THAT WAS NICE
"HOW IS TRACK AND FIELD LIKE TRAINING?"
I STILL DIDN'T KNOW THE ANSWER TO KOMAKI-KYOKAN'S RIDDLE

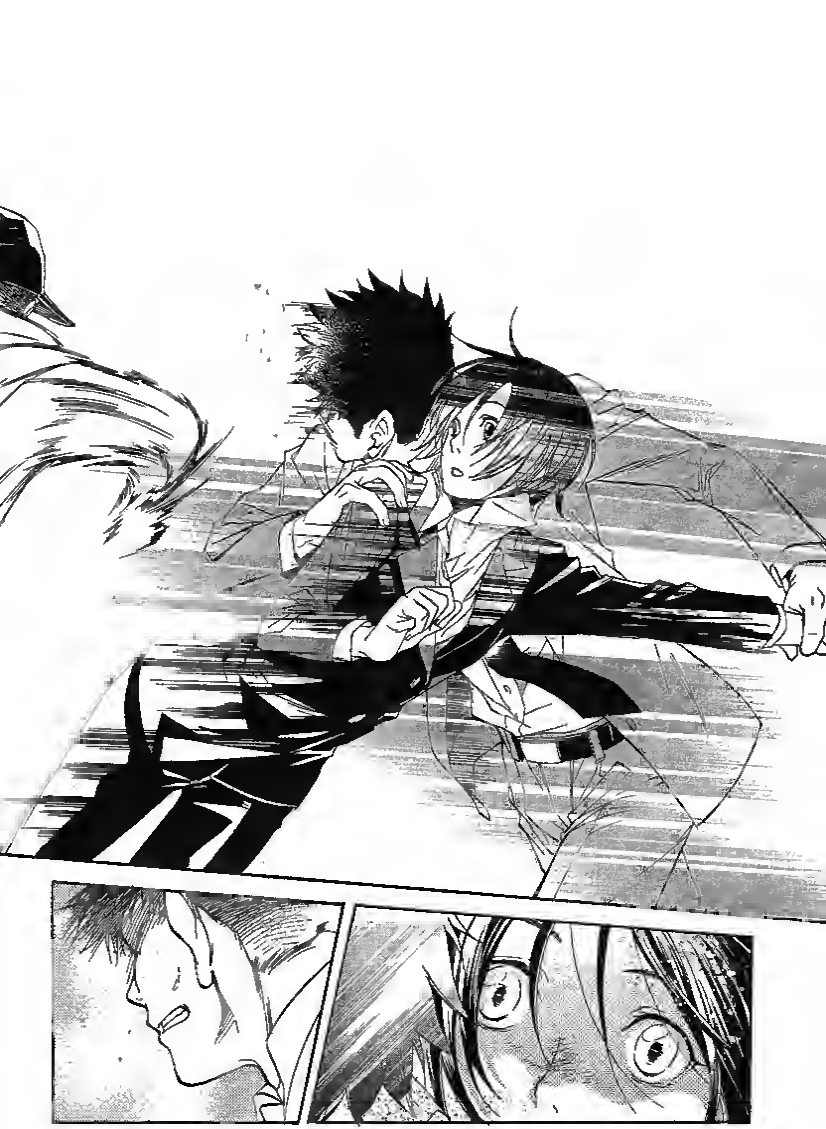
THE NEXT DAY
CLACK
CLACK
TODAY'S INSTRUCTOR IS
WHAT'S WITH THE SULLEN FACE?
I COULD ASK THE EXACT SAME THING OF YOU
GRUMP
DOJO, OF ALL PEOPLE

KOMAKI-KYOKAN, IT'S IMPOSSIBLE! THERE'S NO WAY I CAN GET ALONG WITH THIS GUY
I KNOW THAT!
DON'T SPACE OUT IN THE MIDDLE OF PATROL
!
SHEE
KYOKAN, OVER THERE...
TUG
IT'S POSSIBLE
WAH, SO FISHY...
THERE'S A PATRON ACTING SUSPI-CIOUSLY
ISN'T HE?

WHY DON'T YOU QUESTION HIM
EXCUSE ME—
CREAK...
WH...
A BLADE IN THE LIBRARY!!?
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!!

AH
NO WAY, HE SUDDENLY GOT VIOLENT!!
A
WA
AA
TCH
DON'T BE AFRAID, IKU!
KA CHAK
COM-PARED WITH DOJO, THIS GUY IS
THWAM
WHEW
ABSO-LUTELY NO-THING
!!

DOJO KYO KAN
KASA-HARA!?
I CAUGHT HIM IN THE ACT OF DAMAGING LIBRARY PROPERTY. I'VE SECURED THE SITUATION!
DID YOU SEE THAT!!!
YOU MORON!!!
HUH?
THUMP



SHOVE
GET BACK!
DOJO KYO-KAN. ID
GRAB

GET UP
SLAP
THIS HAS NOTHING TO DO WITH BEING A MAN OR A WOMAN
OR BECAUSE IT'S YOU OR ISN'T YOU
I'D HIT ANYONE FOR THAT NO MATTER WHO THEY WERE

IF YOU KEEP THINKING OF THIS AS JUST A SPORT, THEN QUIT
YOU AREN'T CUT OUT FOR THE DEFENSE FORCE
IF YOUR OPPONENT IS STILL FREE, WHAT HAVE YOU SECURED, IDIOT
TWINGE

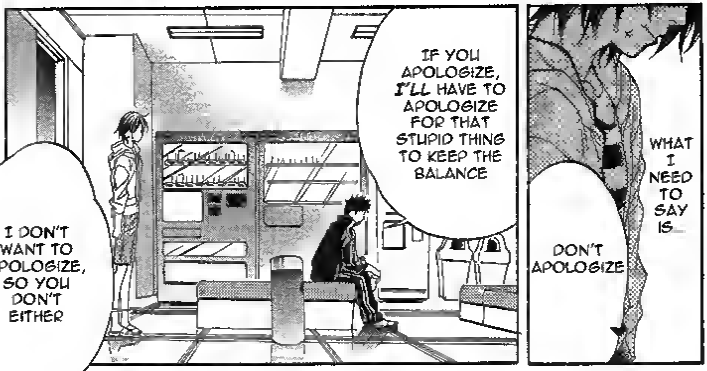
YOU KNOW, THAT MAGAZINE
APPARENTLY THAT GUY COULDN'T GET A HOLD OF IT BECAUSE OF THE INSPECTIONS, BUT IT HAD HIS FAVORITE IDOL'S FIRST NUDE PICTURE IN IT
IF HE CHECKED IT OUT THEY WOULD BE ABLE TO TRACE HIM, SO HE DECIDED TO TAKE IT SECRETLY
HE THOUGHT HE COULD JUST CUT OUT THE PHOTO AND PUT THE MAGAZINE BACK
FX: RAIN FALLING
IT'S REALLY LIKE END TIMES ISN'T IT
CHARGES ARE BEING FILED OVER A PHOTO OF A GRAVURE IDOL
HOW LONG DO YOU INTEND TO STAY LIKE THAT?

I'VE NEVER SEEN A GIRL WEARING A COLD PACK ON HER CHEEK!
SHUT UP!
AH- SORRY SORRY!
GROSS!!
WEREN'T YOU THE ONE WHO TOLD ME TO RAISE MY HEAD!?!
PFFTT
SPEWWW
CHEER UP
DOJO- KYOKAN
WROTE IN THE REPORT THAT YOU WERE THE ONE TO CAPTURE THE CRIMINAL
!
THAT'S NOT IT!
YOU MAY HAVE MESSED UP, BUT HE'S ACKNOW- LEDGING WHAT DESERVES TO BE ACKNOW- LEDGED, ISN'T HE?
HE SAID I DON'T QUALIFY TO BE A SECURITY GUARD
BECAUSE OF MY NEGLI- GENCE, HE WAS ATTACKED
BESIDES THAT, HE GOT HURT PROTECTING ME
IF THAT GUY HAD STILL BEEN HOLDING THAT BLADE...!!

OH NO
I-I'M
JOLT
ぼっ
GOING TO BUY SOME JUICE!
SLAM
バターン
JUICE, HUH
IT'S SO OBVIOUS
I'M SUCH AN IDIOT
WHY.

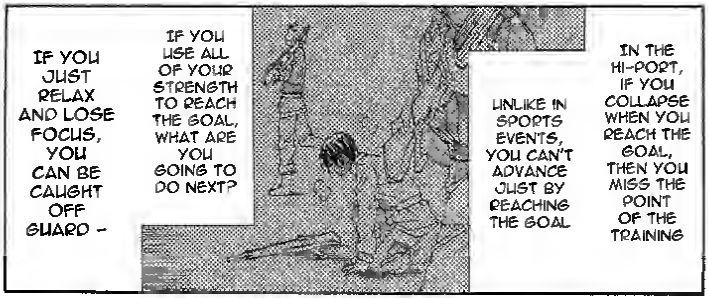
WHY DID YOU COME HERE?
WHAT ARE YOU DOING HERE?

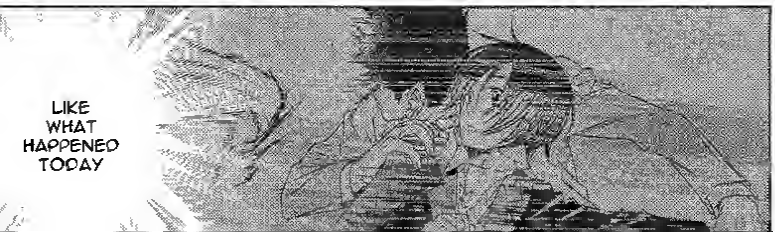
DON'T PUTTER AROUND WITH THAT STUPID THING ON YOUR FACE
JUST GO TO BED
WHOSE FAULT IS THAT...!
NO! THAT'S NOT WHAT I WANT TO SAY!

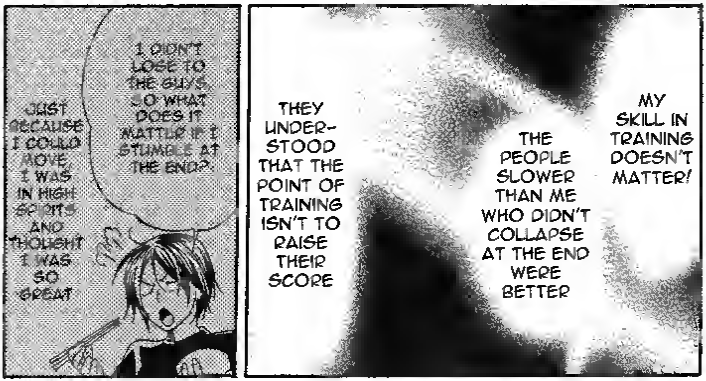

WHAT I NEED TO SAY IS...
DON'T APOLOGIZE
IF YOU APOLOGIZE, I'LL HAVE TO APOLOGIZE FOR THAT STUPID THING TO KEEP THE BALANCE
I DON'T WANT TO APOLOGIZE, SO YOU DON'T EITHER

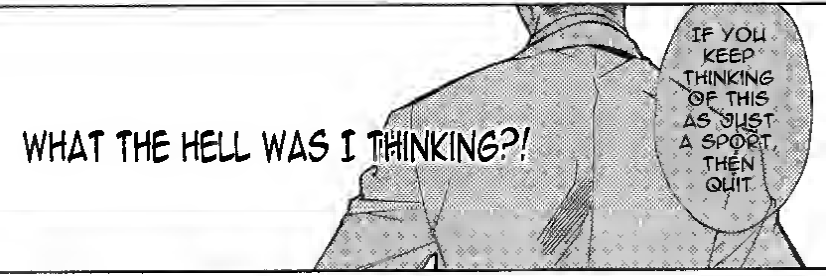
WHY DID YOU WRITE MY NAME IN THE REPORT?
...
YOU'RE SO GREAT THAT YOU CAN FIND FAULT WITH YOUR SUPERIOR'S WRITTEN REPORTS?
I HEARD IT FROM SHIBASAKI
THAT ISN'T WHAT I'M SAYING!
OH NO
I'M
DON'T CRY

"HOW IS TRACK AND FIELD SIMILAR TO TRAINING?"


IF YOU JUST RELAX AND LOSE FOCUS, YOU CAN BE CAUGHT OFF GUARD -
IF YOU USE ALL OF YOUR STRENGTH TO REACH THE GOAL, WHAT ARE YOU GOING TO DO NEXT?
UNLIKE IN SPORTS EVENTS, YOU CAN'T ADVANCE JUST BY REACHING THE GOAL
IN THE HI-PORT, IF YOU COLLAPSE WHEN YOU REACH THE GOAL, THEN YOU MISS THE POINT OF THE TRAINING

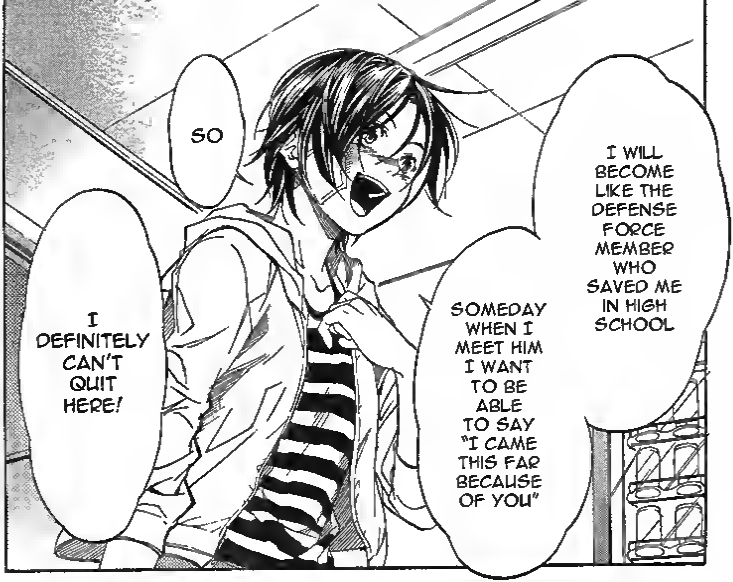


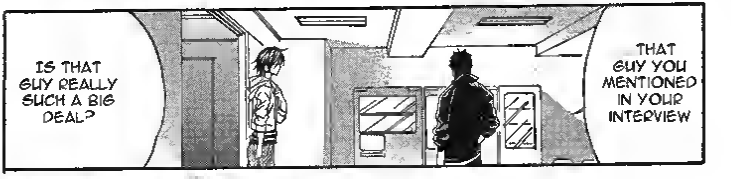

I DIDN'T LOSE TO THE GUYS, SO WHAT DOES IT MATTER IF I STUMBLE AT THE END?
JUST BECAUSE I COULD MOVE, I WAS IN HIGH SPIRITS AND THOUGHT I WAS SO GREAT
THEY UNDERSTOOD THAT THE POINT OF TRAINING ISN'T TO RAISE THEIR SCORE
THE PEOPLE SLOWER THAN ME WHO DIDN'T COLLAPSE AT THE END WERE BETTER
MY SKILL IN TRAINING DOESN'T MATTER!


WHAT THE HELL WAS I THINKING?!
IF YOU KEEP THINKING OF THIS AS JUST A SPORT, THEN QUIT

PAT
HIS HAND IS GENTLE
IS HE TRYING TO COMFORT ME?
RECENTLY THERE WAS SOMEONE ELSE WHO—
THAT'S RIGHT, YESTERDAY KOMAKI-KYOKAN DID THIS TOO

YOU'RE A LOT SHORTER THAN KOMAKI-KYOKAN, AREN'T YOU
OH
G-GOSH
BUT IT'S JUST A LIT-TLE BIT DIF-FER-ENT
SOMETIMES I CAN BE KIND! DON'T LET IT GO TO YOUR HEAD
AND YOU'RE RIDICULOUSLY TALL
HOW MEAN! AND THEN YOU HIT ME!?
NOW GO TO BED!
WHA-
OW
STOMP STOMP
SNIFF
I AM NOT GOING TO QUIT!


I WILL BECOME LIKE THE DEFENSE FORCE MEMBER WHO SAVED ME IN HIGH SCHOOL
SOMEDAY WHEN I MEET HIM I WANT TO BE ABLE TO SAY "I CAME THIS FAR BECAUSE OF YOU"
SO
I DEFINITELY CAN'T QUIT HERE!


THAT GUY YOU MENTIONED IN YOUR INTERVIEW
IS THAT GUY REALLY SUCH A BIG DEAL?

PLEASE LET IT GO
...DO AS YOU PLEASE
I CAN'T TELL OTHER PEOPLE WHAT TO DO
YES SIR!

AND ONE DAY I WILL
I ABSOLUTELY WON'T FAIL AGAIN
I'LL DO AS I PLEASE, SIR!
THANK YOU VERY MUCH, SIR!
BECOME AN AMAZING LIBRARY FORCE MEMBER JUST LIKE THAT MAN
I WILL SURPASS DOJO AND REPAY HIM FOR TODAY
REMEMBER THIS, DOJO ATSUSHI!!
FOR-GOT MY WALLET
IKU'S WALLET
WELCOME BACK~ WHERE'S THE JUICE?
次号に続く 2月号●12月21日発売!!

REFERENCE NOTES

P7
KYOKAN - (JAPANESE: 教官, LIT. "TEACHER / PROFESSOR / INSTRUCTOR") AS THERE IS NO SUITABLE ENGLISH EQUIVALENT, LB OPTED TO MAINTAIN THE ORIGINAL JAPANESE TERM.

P13
SEIKA - (JAPANESE: 正化, LIT. "RIGHTEOUS REFORMATION") IN JAPAN, WHEN A NEW EMPEROR ASCENDS TO THE CHRYSANTHEMUM THRONE, A NEW ERA IS USHERED IN AND THE ERA NUMBERING BEGINS AGAIN FROM 1. THE NAME OF THE ERA IS TAKEN FROM THE "DEATH NAME" (FOLLOWING BUDDHIST TRADITION) OF THE CURRENT EMPEROR. THE PREVIOUS SHOWA ERA CORRESPONDED WITH THE REIGN OF THEN EMPEROR HIROHITO AND THE CURRENT ERA, HEISEI, CORRESPONDS WITH THE REIGN OF THE CURRENT EMPEROR, AKIHITO.

SEIKA WAS ONE OF THE ALTERNATIVE NAMES CONSIDERED FOR HEISEI. THE MAIN REASON SEIKA (AND THE OTHER CHOICE, SHUNJUN) WASN'T SELECTED OVER HEISEI AS THE NAME OF THE PERIOD IS BECAUSE, ROMANIZED, IT BEGINS WITH S AND WOULD BE CONFUSING WHEN PUT ON OFFICIAL PAPERS WHERE THE ERA NAMES ARE ABBREVIATED BY THE ROMANIZED INITIAL, E.G. 明治=M(MEIJI), 大正=T(TAISHO), 昭和=S(SHOWA) - THEY'D BE CONFUSED WITH SHOWA.

(THE ABOVE LITTLE-KNOWN TRIVIA IS COURTESY OF SUPER-CORRESPONDENT M.E. THANKS!)

P14
THE STATEMENT OF INTELLECTUAL FREEDOM IN LIBRARIES - THIS IS BASED ON 図書館の自由に関する宣言 ADOPTED BY THE JAPAN LIBRARY ASSOCIATION IN 1954 (REVISED IN 1979) WHICH IS WORD FOR WORD THE SAME TEXT QUOTED ON PG 14 (WITH SOME NUMBERING DIFFERENCES).

LB HAS CHOSEN TO QUOTE DIRECTLY FROM THE OFFICIAL ENGLISH TRANSLATION AT
HTTP://WWW.JLA.OR.JP/JIYU/ENGLISH.HTML
THE ORIGINAL JAPANESE CAN BE READ AT HTTP://WWW.JLA.OR.JP/ZIYUU.HTM

P21
IPPON - (JAPANESE: 一本, LIT. "ONE FULL POINT") IN JUDO, AN IPPON IS AWARDED WHEN ONE OF THE JUDOKA ACCOMPLISHES - AMONG OTHER THINGS - A THROW ENDING WITH THE OPPONENT LARGELY ON HIS/HER BACK, DEMONSTRATING FULL CONTROL, HAVING SUCH AMPLITUDE THAT THE FEET OF THE PLAYER RECEIVING THE ACTION LEAVE THE TATAMI OR THE CONTEST MAT (PARAPHRASED FROM WIKIPEDIA) THUS DOJO CORRECTLY CLAIMS IPPON.

UKEMI - (JAPANESE: 受け身, LIT. "RECEIVING BODY") BREAK-FALL, USUALLY SKILLS LIKE TUMBLING AND ROLLING. THIS IS A MARTIAL ARTS TECHNIQUE THAT EMPHASIZES THE CORRECT WAY OF RESPONDING TO ATTACKS TO AVOID OR MINIMIZE INJURY. IN JUDO AND OTHER MARTIAL ARTS, UKEMI TECHNIQUES ARE TAUGHT TO NOVICES AT THE OUTSET OF TRAINING AS A SAFETY MEASURE AND AS CONDITIONING.

P31
100 YEN IS ABOUT EQUIVALENT TO 1 US DOLLAR. THEREFORE 5,000 YEN IS ABOUT US$50. THINK ABOUT THAT NEXT TIME YOU BALK AT THE PRICE OF MANGA ;)

P36
UNCLE - IN MOST ASIAN CULTURES IT IS CONSIDERED POLITE TO ADDRESS OLDER MEN AS "UNCLE", INCLUDING THOSE TO WHOM THE SPEAKER IS NOT ACTUALLY RELATED. IN JAPANESE, THE TERM OJII-SAN IS USED. LB ELECTED TO USE "UNCLE" AS THE NEAREST CULTURALLY APPROPRIATE ENGLISH EQUIVALENT FOR REASONS THAT WILL BE REVEALED LATER.

P48
GRAVURE IDOL - JAPANESE MODELS WHO PRIMARILY POSE IN BIKINIS, LEOTARDS, AND OTHER PROVOCATIVE CLOTHING FOR PHOTO SPREADS IN MAGAZINES AND PHOTOBOOKS AIMED LARGELY AT MEN. THE TERM IS DERIVED FROM PHOTOGRAVURE, OR - TO BE MORE TECHNICALLY PRECISE - ROTOGRAVURE, THE TYPE OF PRINTING PROCESS USED IN THE PRODUCTION OF GLOSSY MAGAZINES (PARAPHRASED FROM WIKI).

DESPITE THE NATURE OF THEIR OEUVRE, GRAVURE IDOLS RARELY POSE IN THE NUDE, WHICH IS WHY THE PICTURE IS PARTICULARLY PRECIOUS TO THE OTAKU.

CREDITS

LIBRARY WAR SPITFIRE!

STORY : HIRO ARIKAWA
COMIC : YAYOI FURUOORI

TRANSLATION:
LUNCH @ MANGAHELPERS

EDITING, TYPESETTING & GRUNT TRAINING:
HAYA5H1 @ MANGAHELPERS

RAW:
NFKIRA & HAYA5H1

PLEASE SUPPORT THE AUTHOR AND MANGA-KA
BY BUYING THE ORIGINAL VOLUMES OF THIS
OUTSTANDING MANGA WHEN THEY ARE RELEASED!

SUPPORT YOUR LOCAL LIBRARY!